



中华人民共和国
涉外法规汇编
(2005)

LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN—RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编
Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

中国法制出版社
China Legal Publishing House
中国·北京 Beijing China

中华人民共和国 涉外法规汇编 (2005)

**LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS**

中华人民共和国国务院法制办公室编

**Compiled by the Legislative
Affairs Office of the State Council
of the People's Republic of China**

中国法制出版社
China Legal Publishing House
中国·北京 Beijing China

ISBN 7-80083-647-9



图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国涉外法规汇编. 2005 年: 中英文对照/国务院法制办公室编.
—北京: 中国法制出版社, 2007. 8
ISBN 7-80083-647-9

I. 中… II. 中… III. 外事管理-法规-汇编-中国-2005-汉、英 IV. D922.13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 20566 号

中华人民共和国涉外法规汇编
(2005)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室
经销/新华书店

印刷/三河市紫恒印装有限公司

开本/787 × 1092 毫米 16

印张/ 59.75 中文字数/ 833 千

版次/2007 年 8 月第 1 版

2007 年 8 月印刷

中国法制出版社出版

书号 ISBN 7-80083-647-9

北京西单横二条 2 号华恒大厦

邮政编码 100031

定价: 380.00 元

LAWS AND REGULATIONS OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED
MATTERS(2005)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China
First Edition 2007

Copyright 2006 by the Legislative Affairs Office of
the State Council P. R. C. Beijing, China

All rights reserved; no part
of this book may be reproduced, or
transmitted in any form or by any means without
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal
Publishing House, China 2007
First printed in Beijing 2007
ISBN 7-80083-647-9

编辑说明

一、为了适应我国对外开放和国内外各界人士全面、准确地了解我国涉外法律、行政法规的需要,中华人民共和国国务院法制办公室编辑了本汇编。

二、本汇编汇集了 2005 年经全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会制定的法律和有关法律问题的决定以及国务院制定的行政法规(以下称“法规”)共 41 件。本汇编分为:宪法类、民法商法类、行政法类、经济法类、社会法类、刑法类等 6 类,每一类下分为若干项。

三、本汇编按照分类、先法律后行政法规以及法律、法规发布的时间先后排列。

四、本汇编收入的法律的英文译本,由全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会提供;行政法规的英文译本,由国务院法制办公室组织翻译和审定。参加行政法规英文译本审定工作的专家有姜桂华、褚广友、郭力生、鲁显生等。

五、本汇编收入法规的英文译本与中文本有歧义的,以中文本为准。

六、本汇编在编辑和翻译过程中,国务院有关部门和其他有关方面给予了大力支持和协助,在此谨致谢意。

中华人民共和国国务院法制办公室

2007 年 4 月 4 日

EDITOR'S NOTE

1. This Collection is compiled by the Legislative Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China, with a view to meeting the needs of the country in implementing its policy of opening up to the outside world and those of people of various circles, both at home and abroad, to get a comprehensive knowledge of China's laws and regulations governing foreign - related matters.

2. This Collection consists of 41 laws and resolutions on legal issues, administrative regulations and rules (hereinafter referred to as "laws and regulations") enacted respectively by the National People's Congress or its Standing Committee, or the State Council in 2005. The laws and regulations contained in this Collection are classified into six categories: Constitutional Law, Civil and Commercial Law, Administrative Law, Economic Law, Social Law and Criminal Law, with each category divided into several items.

3. This Collection is edited and arranged in light of the classification of the laws and regulations, with laws preceding administrative regulations and in the order of the time sequence of their promulgation.

4. The English translation of the laws contained in this Collection is provided by the Legislative Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress. The English translation of the administrative regulations and rules contained in this Collection is translated and finalized under the aegis of the Legislative Affairs Office of the State Council. Experts participating in the finalization of the English version of the administrative regulations and rules are Jiang Guihua, Chu Guangyou, Guo Lisheng and Lu Xiansheng. Zhang Fu, Yuan Liang, Gao Yudong, Wang Xin, Jiang Pengtao and other staff members from the Legislative Affairs Office of the State Council participated in the work of revising and finalizing.

5. Where any discrepancy arises between the English translation and the original Chinese version in this Collection, the Chinese version shall prevail.

6. Particular thanks are due to the relevant departments under the State Council and various other organizations for their generous assistance in the course of the compilation and translation of this Collection.

Legislative Affairs Office of the State Council
April 4, 2007

目 录

Contents

一、宪法类

I. Constitutional Law

民族区域自治

Regional National Autonomy

- 国务院实施《中华人民共和国民族区域自治法》若干规定** (2)
(2005年5月11日国务院第89次常务会议通过 2005年5月19日中华人民共和国国务院令 第435号公布)

- Several Provisions of the State Council for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Regional National Autonomy** (3)
(Adopted at the 89th Executive Meeting of the State Council on May 11, 2005, and promulgated by Decree No. 435 of the State Council of the People's Republic of China on May 19, 2005)

特别行政区

Special Administrative Region

- 全国人民代表大会常务委员会关于《中华人民共和国香港特别行政区基本法》第五十三条第二款的解释** (20)
(2005年4月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第十五次会议通过)

- Interpretation by the Standing Committee of the National People's Congress Regarding the Second Paragraph in Article 53 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China** (21)
(Adopted at the 15th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on April 27, 2005)

- 全国人民代表大会常务委员会关于增加《中华人民共和国香港特别行政区基本法》附件三所列全国性法律的决定** (24)
(2005年10月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过)

Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Adding a Law to the List of the National Laws in Annex III to the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China	(25)
(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 27, 2005)	
全国人民代表大会常务委员会关于增加《中华人民共和国澳门特别行政区基本法》附件三所列全国性法律的决定	(26)
(2005 年 10 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过)	
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Adding a Law to the List of the National Laws in Annex III to the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China	(27)
(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 27, 2005)	

相关法 Other Related Laws

反分裂国家法	(28)
(2005 年 3 月 14 日第十届全国人民代表大会第三次会议通过 2005 年 3 月 14 日中华人民共和国主席令第 34 号公布)	
Anti-Secession Law	(29)
(Adopted at the Third Session of the Tenth National People's Congress on March 14, 2005, and promulgated by Order No. 34 of the President of the People's Republic of China on March 14, 2005)	
中华人民共和国外国中央银行财产司法强制措施豁免法	(32)
(2005 年 10 月 25 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过 2005 年 10 月 25 日中华人民共和国主席令第 41 号公布)	
Law of the People's Republic of China on Judicial Immunity from Compulsory Measures Concerning the Property of Foreign Central Banks	(33)
(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 25, 2005, and promulgated by Order No. 41 of the President of the People's Republic of China on October 25, 2005)	

二、民法商法类

II. Civil and Commercial Law

商 法

Commercial Law

中华人民共和国公司法 (34)

(1993 年 12 月 29 日第八届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 根据 1999 年 12 月 25 日第九届全国人民代表大会常务委员会第十三次会议《关于修改〈中华人民共和国公司法〉的决定》第一次修正 根据 2004 年 8 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十一次会议《关于修改〈中华人民共和国公司法〉的决定》第二次修正 2005 年 10 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议修订通过 2005 年 10 月 27 日中华人民共和国主席令第 42 号公布)

Companies Law of the People's Republic of China (35)

(Adopted at the 5th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 29, 1993; amended for the first time in accordance with the Decision on Revision of the Company Law of the People's Republic of China made at the 13th Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on December 25, 1999; amended for the second time in accordance with the Decision on Revision of the Company Law of the People's Republic of China made at the 11th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on August 28, 2004; revised and adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 27, 2005, and promulgated by Order No. 42 of the President of the People's Republic of China on October 27, 2005)

中华人民共和国证券法 (120)

(1998 年 12 月 29 日第九届全国人民代表大会常务委员会第六次会议通过 根据 2004 年 8 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十一次会议《关于修改〈中华人民共和国证券法〉的决定》修正 2005 年 10 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议修订通过 2005 年 10 月 27 日中华人民共和国主席令第 43 号公布)

Law of the People's Republic of China on Securities (121)

(Adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on December 29, 1998; amended in accordance with the Decision on Amending the Securities Law of the People's Republic of China adopted at the 11th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National

People's Congress on August 28, 2004; revised and adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 27, 2005, and promulgated by Order No. 43 of the President of the People's Republic of China on October 27, 2005)

三、行政法类 III. Administrative Law

总 类 General Affairs

- 信访条例** (210)
(2005 年 1 月 5 日国务院第 76 次常务会议通过 2005 年 1 月 10 日中华人民共和国国务院令 431 号公布)
- Regulations on Letters and Visits** (211)
(Adopted at the 76th Executive Meeting of the State Council on January 5, 2005, and promulgated by Decree No. 431 of the State Council of the People's Republic of China on January 10, 2005)

国 防 National Defense

- 军队参加抢险救灾条例** (234)
(2005 年 6 月 7 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 436 号公布)
- Regulations on the Army's Participation in Emergency Rescue and Disaster Relief** (235)
(Promulgated by Decree No. 436 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on June 7, 2005)
- 中国人民解放军文职人员条例** (242)
(2005 年 6 月 23 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 438 号公布)
- Regulations on Civilian Employees of the Chinese People's Liberation Army** (243)
(Promulgated by Decree No. 438 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on June 23, 2005)

公 安 Public Security

- 中华人民共和国治安管理处罚法** (262)
(2005 年 8 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十七次会议
通过 2005 年 8 月 28 日中华人民共和国主席令第 38 号公布)
- Law of the People's Republic of China on Penalties for Administration of
Public Security** (263)
(Adopted at the 17th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National
People's Congress on August 28, 2005, and promulgated by Order No. 38 of
the President of the People's Republic of China on August 28, 2005)
- 易制毒化学药品管理条例** (310)
(2005 年 8 月 17 日国务院第 102 次常务会议通过 2005 年 8 月 26 日中
华人民共和国国务院令第 445 号公布)
- Regulations on Administration of Precursor Chemicals** (311)
(Adopted at the 102nd Executive Meeting of the State Council on August 17,
2005, and promulgated by Decree No. 445 of the State Council of the People's
Republic of China on August 26, 2005)

司法行政 Judicial Administration

- 中华人民共和国公证法** (338)
(2005 年 8 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十七次会议
通过 2005 年 8 月 28 日中华人民共和国主席令第 39 号公布)
- Notarization Law of the People's Republic of China** (339)
(Adopted at the 17th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National
People's Congress on August 28, 2005, and promulgated by Order No. 39 of
the President of the People's Republic of China on August 28, 2005)
- 全国人民代表大会常务委员会关于司法鉴定管理问题的决定** (356)
(2005 年 2 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十四次会议
通过)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on
Questions Concerning the Regulation of Expert Evaluation** (357)
(Adopted at the 14th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National
People's Congress on February 28, 2005)

人 事 Personnel Administration

- 中华人民共和国公务员法** (364)

(2005 年 4 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十五次会议
通过 2005 年 4 月 27 日中华人民共和国主席令第 35 号公布)

Law of the People's Republic of China on Public Servants (365)

(Adopted at the 15th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National
People's Congress on April 27, 2005, and promulgated by Order No. 35 of the
President of the People's Republic of China on April 27, 2005)

文化、体育

Culture and Sports

营业性演出管理条例 (404)

(2005 年 3 月 23 日国务院第 84 次常务会议通过 2005 年 7 月 7 日中华
人民共和国国务院令第 439 号公布)

Regulations on Administration of Commercial Performances (405)

(Adopted at the 84th Executive Meeting of the State Council on March 23,
2005, and promulgated by Decree No. 439 of the State Council of the People's
Republic of China on July 7, 2005)

卫生、计划生育

Health and Family Planning

疫苗流通和预防接种管理条例 (434)

(2005 年 3 月 16 日国务院第 83 次常务会议通过 2005 年 3 月 24 日中
华人民共和国国务院令第 434 号公布)

Regulations on Administration of Vaccine Distribution and Immunization (435)

(Adopted at the 83rd Executive Meeting of the State Council on March 16,
2005, and promulgated by Decree No. 434 of the State Council of the People's
Republic of China on March 24, 2005)

麻醉药品和精神药品管理条例 (468)

(2005 年 7 月 26 日国务院第 100 次常务会议通过 2005 年 8 月 3 日中
华人民共和国国务院令第 442 号公布)

Regulations on Control of Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (469)

(Adopted at the 100th Executive Meeting of the State Council on July 26,
2005, and promulgated by Decree No. 442 of the State Council of the People's
Republic of China on August 3, 2005)

环境保护

Environmental Protection

放射性同位素与射线装置安全和防护条例 (510)

(2005 年 8 月 31 日国务院第 104 次常务会议通过 2005 年 9 月 14 日中

华人民共和国国务院令第 449 号公布)

Regulations on Safety and Protection of Radioisotopes and Radiation-emitting Devices (511)

(Adopted at the 104th Executive Meeting of the State Council on August 31, 2005, and promulgated by Decree No. 449 of the State Council of the People's Republic of China on September 14, 2005)

四、经济法类
IV. Economic Law

财 政
Fiscal Affairs

国务院关于修改〈征收教育费附加的暂行规定〉的决定 (544)
(2005 年 8 月 20 日中华人民共和国国务院令第 448 号公布)

Decision of the State Council on Amending the Interim Provisions on Collecting the Surcharge for Education (545)

(Promulgated by Decree No. 448 of the State Council of the People's Republic of China on August 20, 2005)

税 务
Taxation

全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国个人所得税法〉的决定 (546)

(2005 年 10 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过 2005 年 10 月 27 日中华人民共和国主席令第 44 号公布)

Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China (547)

(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 27, 2005, and promulgated by Order No. 44 of the President of the People's Republic of China on October 27, 2005)

中华人民共和国个人所得税法 (548)

(1980 年 9 月 10 日第五届全国人民代表大会第三次会议通过 根据 1993 年 10 月 31 日第八届全国人民代表大会常务委员会第四次会议《关于修改〈中华人民共和国个人所得税法〉的决定》第一次修正 根据 1999 年 8 月 30 日第九届全国人民代表大会常务委员会第十一次会议《关于修改〈中华人民共和国个人所得税法〉的决定》第二次修正 根据 2005 年

10月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议《关于修改〈中华人民共和国个人所得税法〉的决定》第三次修正)	
Law of the People's Republic of China on Individual Income Tax	(549)
(Adopted at the Third Session of the Fifth National People's Congress on September 10, 1980; amended for the first time in accordance with the Decision on Amending the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China adopted at the 4th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 31, 1993; amended for the second time in accordance with the Decision on Amending the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China adopted at the 11th Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on August 30, 1999; and amended for the third time in accordance with the Decision on Amending the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 27, 2005)	
全国人民代表大会常务委员会关于废止《中华人民共和国农业税条例》的决定	(558)
(2005年12月29日第十届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 2005年12月29日中华人民共和国主席令第四十六号公布)	
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Annuling the Regulations of the People's Republic of China on Agricultural Tax	(559)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 29, 2005, and promulgated by Order No. 46 of the President of the People's Republic of China on December 29, 2005)	
国务院关于修改《中华人民共和国个人所得税法实施条例》的决定	(560)
(2005年12月19日中华人民共和国国务院令第四五十二号公布)	
Decision of the State Council on Amending the Regulations for the Implementation of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China	(561)
(Promulgated by Decree No. 452 of the State Council of the People's Republic of China on December 19, 2005)	
中华人民共和国个人所得税法实施条例	(564)
(1994年1月28日中华人民共和国国务院令第一百四十二号公布 根据2005年12月19日《国务院关于修改〈中华人民共和国个人所得税法实施条例〉的决定》修订)	
Regulations for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Individual Income Tax	(565)
(Promulgated by Decree No. 142 of the State Council of the People's Republic of China on January 28, 1994, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations for the Implementation of the	

Contents

Law of the People's Republic of China on Individual Income Tax on December 19, 2005)

能 源

Energy

- 中华人民共和国可再生能源法** (582)
(2005 年 2 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十四次会议通过 2005 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令第 33 号公布)
- Renewable Energy Law of the People's Republic of China** (583)
(Adopted at the 14th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on February 28, 2005, and promulgated by Order No. 33 of the President of the People's Republic of China on February 28, 2005)
- 电力监管条例** (596)
(2005 年 2 月 2 日国务院第 80 次常务会议通过 2005 年 2 月 15 日中华人民共和国国务院令第 432 号公布)
- Regulations on Electricity Regulation** (597)
(Adopted at the 80th Executive Meeting of the State Council on February 2, 2005, and promulgated by Decree No. 432 of the State Council of the People's Republic of China on February 15, 2005)

水 利

Water Recourses

- 国务院关于修改〈中华人民共和国防汛条例〉的决定** (608)
(2005 年 7 月 15 日中华人民共和国国务院令第 441 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Flood Control** (609)
(Promulgated by Decree No. 441 of the State Council of the People's Republic of China on July 15, 2005)
- 中华人民共和国防汛条例** (612)
(1991 年 7 月 2 日中华人民共和国国务院令第 86 号公布 根据 2005 年 7 月 15 日《国务院关于修改〈中华人民共和国防汛条例〉的决定》修正)
- Regulations of the People's Republic of China on Flood Control** (613)
(Promulgated by Decree No. 86 of the State Council of the People's Republic of China on July 2, 1991, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Flood Control on July 15, 2005)

农 林 牧 渔

Agriculture, Forestry, Husbandry and Fishery

- 中华人民共和国畜牧法** (634)
 (2005 年 12 月 29 日第十届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议
 通过 2005 年 12 月 29 日中华人民共和国主席令第 45 号公布)
- Animal Husbandry Law of the People's Republic of China** (635)
 (Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National
 People's Congress on December 29, 2005, and promulgated by Order No. 45
 of the President of the People's Republic of China on December 29, 2005)
- 重大动物疫情应急条例** (668)
 (2005 年 11 月 16 日国务院第 113 次常务会议通过 2005 年 11 月 18 日
 中华人民共和国国务院令第 450 号公布)
- Regulations on Preparedness for and Response to Major Animal Epidemic** ... (669)
 (Adopted at the 113th Executive Meeting of the State Council on November
 16, 2005, and promulgated by Decree No. 450 of the State Council of the
 People's Republic of China on November 18, 2005)

商 业

Commerce

- 直销管理条例** (686)
 (2005 年 8 月 10 日国务院第 101 次常务会议通过 2005 年 8 月 23 日中
 华人民共和国国务院令第 443 号公布)
- Regulations on Administration of Direct Sales** (687)
 (Adopted at the 101st Executive Meeting of the State Council on August 10,
 2005, and promulgated by Decree No. 443 of the State Council of the People's
 Republic of China on August 23, 2005)

海 关

Customs

- 中华人民共和国海关统计条例** (710)
 (2005 年 12 月 25 日中华人民共和国国务院令第 454 号公布)
- Regulations of the People's Republic of China on Customs Statistics** (711)
 (Promulgated by Decree No. 454 of the State Council of the People's Republic
 of China on December 25, 2005)

统 计

Statistics

- 国务院关于修改《中华人民共和国统计法实施细则》的决定** (718)
(2005 年 12 月 16 日中华人民共和国国务院令 453 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Rules for the Implementation of the Statistics Law of the People's Republic of China** (719)
(Promulgated by Decree No. 453 of the State Council of the People's Republic of China on December 16, 2005)
- 中华人民共和国统计法实施细则** (722)
(1987 年 1 月 19 日国务院批准 1987 年 2 月 15 日国家统计局公布 2000 年 6 月 2 日国务院批准修订 2000 年 6 月 15 日国家统计局公布 根据 2005 年 12 月 16 日《国务院关于修改〈中华人民共和国统计法实施细则〉的决定》修订)
- Rules for the Implementation of the Statistics Law of the People's Republic of China** (723)
(Approved by the State Council on January 19, 1987, and promulgated by the National Bureau of Statistics on February 15, 1987; revised with the approval of the State Council on June 2, 2000, and promulgated by the National Bureau of Statistics on June 15, 2000; and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Rules for the Implementation of the Statistics Law of the People's Republic of China promulgated on December 16, 2005)

质 量 监 督

Quality Supervision

- 中华人民共和国工业产品生产许可证管理条例** (748)
(2005 年 6 月 29 日国务院第 97 次常务会议通过 2005 年 7 月 9 日中华人民共和国国务院令 440 号公布)
- Regulations of the People's Republic of China on Administration of Production Licensing of Industrial Products** (749)
(Adopted at the 97th Executive Meeting of the State Council on June 29, 2005, and promulgated by Decree No. 440 of the State Council of the People's Republic of China on July 9, 2005)
- 中华人民共和国进出口商品检验法实施条例** (776)
(2005 年 8 月 10 日国务院第 101 次常务会议通过 2005 年 8 月 31 日中华人民共和国国务院令 447 号公布)
- Regulations on Implementation of the Law of the People's Republic of China on Import and Export Commodity Inspection** (777)

(Adopted at the 101st Executive Meeting of the State Council on August 10, 2005, and promulgated by Decree No. 447 of the State Council of the People's Republic of China on August 31, 2005)

工 商 管 理

Industrial and Commercial Administration

- 禁止传销条例** (804)
 (2005 年 8 月 10 日国务院第 101 次常务会议通过 2005 年 8 月 23 日中华人民共和国国务院令 第 444 号公布)
- Regulations on Prohibition of *Chuanxiao*** (805)
 (Adopted at the 101st Executive Meeting of the State Council on August 10, 2005, and promulgated by Decree No. 444 of the State Council of the People's Republic of China on August 23, 2005)
- 国务院关于修改《中华人民共和国公司登记管理条例》的决定** (816)
 (2005 年 12 月 18 日中华人民共和国国务院令 第 451 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Registration Administration of Companies** (817)
 (Promulgated by Decree No. 451 of the State Council of the People's Republic of China on December 18, 2005)
- 中华人民共和国公司登记管理条例** (834)
 (1994 年 6 月 24 日中华人民共和国国务院令 第 156 号公布 根据 2005 年 12 月 18 日《国务院关于修改〈中华人民共和国公司登记管理条例〉的决定》修订)
- Regulations of the People's Republic of China on Registration Administration of Companies** (835)
 (Promulgated by Decree No. 156 of the State Council of the People's Republic of China on June 24, 1994, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Registration Administration of Companies on December 18, 2005)

五、社会法类

V. Social Law

特 殊 保 障

Special Security

- 全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国妇女权益保障法》的决定** (872)